**Antonina Rodrigo, Jacques Issorel, Antonio Machado.
*Gardiens de mémoire/ Memoria custodiada***

Céret: Alter ego éditions, 2021

Christian Lagarde

Edición electrónica

URL: <https://journals.openedition.org/bulletinhispanique/13249>

DOI: 10.4000/bulletinhispanique.13249

ISSN: 1775-3821

Editor

Presses universitaires de Bordeaux

Edición impresa

Fecha de publicación: 20 junio 2021

Paginación: 406-407

ISBN: 979-10-300-0697-1

ISSN: 0007-4640

Referencia electrónica

Christian Lagarde, «Antonina Rodrigo, Jacques Issorel, Antonio Machado. *Gardiens de mémoire/ Memoria custodiada*», *Bulletin hispanique* [En línea], 123-1 | 2021, Publicado el 20 junio 2021, consultado el 02 julio 2021. URL: <http://journals.openedition.org/bulletinhispanique/13249> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/bulletinhispanique.13249>

Este documento fue generado automáticamente el 2 julio 2021.

Tous droits réservés

Antonina Rodrigo, Jacques Issorel, Antonio Machado. *Gardiens de mémoire/ Memoria custodiada*

Céret: Alter ego éditions, 2021

Christian Lagarde

REFERENCIA

Antonina Rodrigo, Jacques Issorel, Antonio Machado. *Gardiens de mémoire/ Memoria custodiada*. Préface de Serge BARBA – Céret: Alter ego éditions, 2021, 152 págs., 12 €, ISBN 978-2-915528-63-3

- 1 El origen del libro bilingüe (traducciones de Carmen Ponce-Issorel y Marie Porical Fontanell) *Antonio Machado. Gardiens de mémoire / Memoria custodiada* han sido las dos conferencias impartidas por Antonina Rodrigo y Jacques Issorel durante la Jornada de celebración dedicada por la Fundación Antonio Machado a la memoria del poeta, con motivo del 80 aniversario de su muerte en Collioure, el día 22 de febrero de 1939.
- 2 Una manera más –indirecta ésta– de tributarle a Don Antonio un merecido homenaje, como hombre modesto y genial poeta cuya pasión y muerte por tierras norcatalanas ya han sido detalladamente narradas por el hispanista Jacques Issorel en *Collioure 1939. Les derniers jours d'Antonio Machado / Últimos días de Antonio Machado* (Perpignan, Mare Nostrum, [1982] 2013) y *Últimos días en Collioure y otros estudios breves sobre Antonio Machado* (Sevilla, Renacimiento, 2016).
- 3 Aquí se trata de dar fe de la vida y obra de quienes, en las circunstancias del corto y trágico exilio del maestro y parte de su familia, ayudaron a los desamparados, como luego –sea esto, antes, cuando y desde que se creó la Fundación en 1977–, han venido custodiando su memoria. Se abre el libro con un prefacio de Serge Barba, a quien se le debe la edición del magnífico y también bilingüe volumen colectivo ilustrado *Collioure...*

les jours bleus d'Antonio Machado / los días azules de Antonio Machado (Perpignan, Trabucaire/Fondation Antonio Machado, 2019).

- 4 A continuación, plasma Jacques Issorel una rigurosa biografía machadiana acompañada con citas en forma de sutiles pinceladas, y siguen los dos capítulos principales –texto de las ya mencionadas conferencias del 2019, repartidos por género y con título más o menos explícito– “Mujeres francesas y españolas que, en Collioure, han mantenido la memoria viva del poeta Antonio Machado”, por Antonina Rodrigo, y “Doce hombres «buenos»”, por Jacques Issorel. Así se van sucediendo los breves cuadros, entre ellos los de: José y Matea, hermano y cuñada de Antonio, Corpus Barga quien los acompañó, Jacques Baills, Juliette Figüères y Pauline Quintana, que los acogieron con generosidad; Marie Laffranque, egregia estudiosa, Josep Maria Corredor quien llamó a edificarles al poeta y a su madre un mausoleo decente; Antonio Gardó, Monique Alonso y Manolo Valiente, fundadores de la actual entidad. A continuación viene una selección –obra de Issorel– de doce de los poemas más nombrados del maestro, acompañada de su traducción original al francés, la cual no por su propósito de fiel literalidad deja de ser muy acurada. Concluyen el libro una breve bibliografía y un índice onomástico.
- 5 Destacan pues de este volumen claramente presentado una útil documentación divulgativa dedicada a un quehacer modesto y comprometido, persistente en una fidelidad del día a día sin artilugios. Es éste el vivo retrato de quienes, en adelante sacados del anonimato, obraron y siguen obrando por amenizar el vía-crucis y perpetuar la memoria, a su imagen y semejanza, de quien asimismo se autodefinió: “Soy, en el buen sentido de la palabra, bueno”.

AUTORES

CHRISTIAN LAGARDE

Université de Perpignan